

# Journals

No. 140

Tuesday, February 14, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 140

Le mardi 14 février 2017

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Brison (President of the Treasury Board):

*Message on Estimates*

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (C) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2017, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (C), 2016-17" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-421-91.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2017, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food  
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1c and 5c
- (2) To the Standing Committee on Canadian Heritage  
Canada Council for the Arts, Vote 1c  
Department of Canadian Heritage, Votes 1c and 5c  
Library and Archives of Canada, Vote 1c  
National Capital Commission, Vote 5c  
Telefilm Canada, Vote 1c
- (3) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Brison (président du Conseil du Trésor) :

*Message relatif aux crédits*

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (C) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2016-2017 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-421-91.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1c et 5c
- 2) Au Comité permanent du patrimoine canadien  
Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 1c  
Commission de la capitale nationale, crédit 5c  
Conseil des Arts du Canada, crédit 1c  
Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1c et 5c  
Téléfilm Canada, crédit 1c
- 3) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Department of Citizenship and Immigration, Votes 1c, 5c, 7c and 10c	Commission de l'immigration et du statut de réfugié, crédit 1c
Immigration and Refugee Board, Vote 1c	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1c, 5c, 7c et 10c
(4) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	4) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Canadian Environmental Assessment Agency, Vote 1c	Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédit 1c
Department of the Environment, Vote 10c	Agence Parcs Canada, crédit 1c
Parks Canada Agency, Vote 1c	Ministère de l'Environnement, crédit 10c
(5) To the Standing Committee on Finance	5) Au Comité permanent des finances
Canada Revenue Agency, Votes 1c and 5c	Agence du revenu du Canada, crédits 1c et 5c
Department of Finance, Vote 1c	Ministère des Finances, crédit 1c
(6) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	6) Au Comité permanent des pêches et des océans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1c and 5c	Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1c et 5c
(7) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	7) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1c, 10c and 17c	Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1c, 10c et 17c
(8) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	8) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Department of Public Works and Government Services, Votes 1c and 5c	Bureau du Conseil privé, crédit 1c
Privy Council Office, Vote 1c	Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1c et 5c
Shared Services Canada, Votes 1c and 5c	Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1c, 15c, 20c et 30c
Treasury Board Secretariat, Votes 1c, 15c, 20c and 30c	Services partagés Canada, crédits 1c et 5c
(9) To the Standing Committee on Health	9) Au Comité permanent de la santé
Canadian Institutes of Health Research, Vote 5c	Agence de la santé publique du Canada, crédit 1c
Department of Health, Votes 1c and 10c	Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5c
Public Health Agency of Canada, Vote 1c	Ministère de la Santé, crédits 1c et 10c
(10) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	10) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1c	Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1c, 5c et 7c
Department of Employment and Social Development, Votes 1c, 5c and 7c	Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1c
(11) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs	11) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord
Department of Indian Affairs and Northern Development, Votes 1c and 10c	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1c et 10c
(12) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology	12) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5c	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5c
Canadian Space Agency, Vote 10c	Agence spatiale canadienne, crédit 10c

Department of Industry, Vote 1c	Conseil de recherches en sciences humaines, crédit 5c
Department of Western Economic Diversification, Vote 5c	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédit 5c
National Research Council of Canada, Vote 10c	Conseil national de recherches du Canada, crédit 10c
Natural Sciences and Engineering Research Council, Vote 5c	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5c
Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 5c	Ministère de l'Industrie, crédit 1c
Statistics Canada, Vote 1c	Statistique Canada, crédit 1c
(13) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	13) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1c	Ministère de la Justice, crédit 5c
Department of Justice, Vote 5c	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1c
(14) To the Standing Committee on National Defence	14) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1c	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1c
Department of National Defence, Votes 1c and 5c	Ministère de la Défense nationale, crédits 1c et 5c
(15) To the Standing Committee on Natural Resources	15) Au Comité permanent des ressources naturelles
Department of Natural Resources, Vote 1c	Ministère des Ressources naturelles, crédit 1c
(16) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	16) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parliamentary Protective Service, Vote 1c	Service de protection parlementaire, crédit 1c
(17) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	17) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1c and 5c	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1c et 5c
Canadian Security Intelligence Service, Vote 1c	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1c, 5c et 10c
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1c and 5c	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1c et 5c
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1c, 5c and 10c	Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1c
(18) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	18) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Office of Infrastructure of Canada, Vote 1c	Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 1c
The Federal Bridge Corporation Limited, Vote 1c	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédit 1c
Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1c	La Société des ponts fédéraux Limitée, crédit 1c
(19) To the Standing Committee on Veterans Affairs	19) Au Comité permanent des anciens combattants
Department of Veterans Affairs, Votes 1c and 5c	Ministère des Anciens Combattants, crédits 1c et 5c

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01143);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning genetic engineering (No. 421-01144) and one concerning pesticides (No. 421-01145).

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 421-01143);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 421-01144) et une au sujet des pesticides (n<sup>o</sup> 421-01145).

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 78(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs), moved, — That, in relation to Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, not more than one sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage of the said bill and not more than one sitting day shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the said bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of each stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the report stage or the third reading stage, as the case may be, of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 193 — Vote n° 193)

YEAS: 207, NAYS: 85

POUR : 207, CONTRE : 85

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Carr	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Garneau	Garrison
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harvey	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jolibois	Joly	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères), propose, — Que, en ce qui concerne le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, au plus un jour de séance ne soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport de ce projet de loi et au plus un jour de séance ne soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué à chaque étape de ce projet de loi, les délibérations à la Chambre soient interrompues, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport ou de l'étape de la troisième lecture, selon le cas, soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Spengemann	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 207	

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Barsalou-Duval	Bergen	Berthold	Bezan
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Egliniski	Falk
Finley	Fortin	Gallant	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Paul-Hus	Poilievre	Rayes
Rempel	Richards	Ritz	Saroya
Schmale	Shields	Shiple	Sopuck
Stanton	Strahl	Sweet	Thériault
Tilson	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with an amendment.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec un amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

*Group No. 1*

Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), moved Motion No. 1, — That Bill C-37 be amended by deleting Clause 42.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), moved Motion No. 2, — That Bill C-37 be amended by deleting Clause 53.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 9, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That, in the opinion of the House, the government misled Canadians on its platform and Throne Speech commitment “that 2015 will be the last federal election conducted under the first-past-the-post voting system”, and that the House call on the government to apologize to Canadians for breaking its promise.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 194 — Vote n° 194)

YEAS: 130, NAYS: 173

POUR : 130, CONTRE : 173

YEAS — POUR

Aboultaif  
Ambrose  
Ashton  
Bergen  
Blaney (North Island—Powell River)  
Boutin-Sweet  
Calkins  
Choquette  
Cooper

Albas  
Anderson  
Aubin  
Berthold  
Block  
Brassard  
Cannings  
Christopherson  
Cullen

Albrecht  
Angus  
Barlow  
Bezan  
Boudrias  
Brosseau  
Carrie  
Clarke  
Davies

Allison  
Arnold  
Barsalou-Duval  
Blaikie  
Boulерice  
Brown  
Chong  
Clement  
Deltell

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n°s 1 et 2.

*Groupe n° 1*

M. Carrie (Oshawa), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-37 soit modifié par suppression de l'article 42.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-37 soit modifié par suppression de l'article 53.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 9 février 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a induit les Canadiens en erreur dans son programme et dans le discours du Trône en s'engageant « à faire en sorte que l'élection de 2015 soit la dernière élection fédérale organisée selon un scrutin majoritaire uninominal à tour », et que le gouvernement doit présenter des excuses aux Canadiens pour avoir renié sa promesse.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Diotte	Doherty	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Kelly	Kent
Kitchen	Kmicc	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poillievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Rempel	Richards	Ritz	Saganash
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 130		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant

Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 173			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Champagne (Minister of International Trade), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-31, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Champagne (ministre du Commerce international), appuyé par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-31, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 195 — Vote n° 195)

YEAS: 304, NAYS: 0

POUR : 304, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Anderson	Angus
Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beech	Bennett	Bergen	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boissonnault
Bossio	Boucher	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Bratina	Breton
Brisson	Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes
Calkins	Cannings	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Chong	Chouquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCourcey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Diotte	Doherty
Dreeshen	Drouin	Dubé	Dubourg



Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Eglsinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Foote	Fortin
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Gallant	Garneau	Garrison
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Harder	Hardie
Harvey	Hoback	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Jolibois	Joly
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	Lebel	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
MacKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Motz
Murray	Nantel	Nassif	Nater
Nault	Nicholson	Nuttall	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rayes	Rempel	Richards	Rioux
Ritz	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sangha
Sansoucy	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shiple	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Spengemann	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tilson	Tootoo	Trost	Trudeau
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 304

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Champagne (Minister of International Trade), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Champagne (ministre du Commerce international), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 196 — Vote n° 196)

YEAS: 257, NAYS: 47

POUR : 257, CONTRE : 47

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Anderson	Arnold
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barlow	Baylis
Beech	Bennett	Bergen	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Falk	Fergus	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Gameau
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Harder	Hardie	Harvey	Hoback
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Joly	Jordan
Jowhari	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Lake	Lametti	Lamoureux	Lapointe

Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Nicholson	Nuttall	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poilievre	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rayes	Rempel
Richards	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sangha	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Schieffe	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Spengemann	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Trudeau
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wong	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 257			

## NAYS — CONTRE

Angus	Ashton	Aubin	Barsalou-Duval
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Choquette
Christopherson	Cullen	Davies	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Fortin
Garrison	Gill	Hardcastle	Hughes
Johns	Jolibois	Kwan	Laverdière
MacGregor	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Nantel	Pauzé	Plamondon
Quach	Ramsey	Rankin	Saganash
Sansoucy	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Thériault	Trudel	Weir — 47	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with an amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:43 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division is deferred.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with an amendment.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill C-37 be amended by deleting Clause 42.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division No. 197 — Vote n° 197)

YEAS: 83, NAYS: 214

POUR : 83, CONTRE : 214

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Bezan	Block
Boucher	Brassard	Brown	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Egliniski	Falk	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nater	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Poillievre	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Van Kesteren	Van Loan	Viersen

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 et 2).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 43, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec un amendement.

*Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi C-37 soit modifié par suppression de l'article 42.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Wagantall  
WebberWarkentin  
WongWatts  
Yurdiga — 83

Waugh

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Chan	Chen
Choquette	Christopherson	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCourcey	Dhaliwal	Di Iorio	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fortin	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Jolibois
Joly	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Longfield
Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Nault	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Saganash	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir

Whalen  
Young

Wilkinson  
Zahid — 214

Wilson-Raybould

Wrzesnewskij

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mrs. Philpott (Minister of Health), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), appuyée par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 198 — Vote n° 198)

YEAS: 214, NAYS: 83

POUR : 214, CONTRE : 83

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Chan	Chen
Choquette	Christopherson	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCourcey	Dhaliwal	Di Iorio	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fortin	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Jolibois
Joly	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Longfield
Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinity
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Nault	O'Connell

Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Saganash	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 214		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Bezan	Block
Boucher	Brassard	Brown	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Eglinski	Falk	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nater	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Poilievre	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Van Kesteren	Van Loan	Viersen
Wagantall	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga — 83	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the hours of sitting and the order of business of the House on Tuesday, February 21, 2017, shall be those of a Monday.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, les heures de séance et l'ordre des travaux de la Chambre le mardi 21 février 2017 soient ceux d'un lundi.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 8.

*Group No. 1*

Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), moved Motion No. 1, — That Bill S-201 be amended by deleting the short title.

Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), moved Motion No. 2, — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), moved Motion No. 3, — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), moved Motion No. 4, — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), moved Motion No. 5, — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), moved Motion No. 6, — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 6.

Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), moved Motion No. 7, — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), seconded by Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), moved Motion No. 8, — That Bill S-201 be amended by deleting Clause 8.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Gill (Manicouagan), one concerning the grain industry (No. 421-01146).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 8.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression du titre abrégé.

M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 2.

M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 4.

M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 5.

M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), propose la motion n<sup>o</sup> 6, — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 6.

M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), propose la motion n<sup>o</sup> 7, — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 7.

M. Boissonnault (Edmonton-Centre), appuyé par M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), propose la motion n<sup>o</sup> 8, — Que le projet de loi S-201 soit modifié par suppression de l'article 8.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M<sup>me</sup> Gill (Manicouagan), une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 421-01146).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.



After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.